



Greek into Arabic

Philosophical Concepts and Linguistic Bridges

Advanced Grant *Ideas* 249431

The 2nd Workshop
Pisa, November 12-14, 2012

Venue
Monday 12
Museo Nazionale di Palazzo Reale, Lungarno Antonio Pacinotti 46, Pisa
Monday 12-Wednesday 14
Palazzo alla Giornata, Lungarno Antonio Pacinotti 43, Pisa



UNIVERSITÀ DI PISA



Monday 12, Palazzo Reale, Sala degli Arazzi

9.30 Welcome by Dario Matteoni, Director of the Museo Nazionale di Palazzo Reale

Opening Address by Alessandro Polsi, Chairman, Department of “Civiltà e forme del sapere”, Università di Pisa

10.15 Cristina D’Ancona, Università di Pisa

“Dal greco all’arabo: un progetto di ricerca europeo, i suoi risultati e le sue prospettive”

11.15 Gerhard Endress, Ruhr-Universität Bochum

“Platonic Theology and the Aristotelian Encyclopaedia: the Arabic Aristotle and his Readers in Court and Chancellery”

12.15 Andrea Bozzi, ILC-CNR, Area della Ricerca, Pisa

“G&A Web Application: uno strumento innovativo per lo studio delle traduzioni”

Monday 12, Palazzo alla Giornata, Sala dei Prorettori

15.00 Marco Di Branco, Deutsches Historisches Institut in Rom – Università di Pisa

“L’*Uthūlūjijā* in Iran: manoscritti, lettori, biblioteche”

Rüdiger Arnzen, Ruhr-Universität Bochum

“Some dates for the – allegedly or truly – undated manuscripts of the *Theology*”

coffee break

Marc Geoffroy, CNRS Paris

“La *Théologie*: approche stemmatique de la tradition manuscrite”

Tuesday 13, Palazzo alla Giornata, Sala dei Prorettori

9.30 Henri Hugonnard-Roche, EPHE-CNRS Paris

“La technique et le style des traductions d’Ibn Nā’ima (ou attribuées à lui)”

Cristina D’Ancona, Università di Pisa

“The *Headings of the Questions*. What they are, and what they tell”

coffee break

Samir Khalil Samir S.J., Université Saint-Joseph, Beyrouth

“Le néoplatonisme dans la pensée arabe chrétienne médiévale”

15.00 Daniel De Smet, CNRS Paris

“La *Théologie d’Aristote*, une source majeure du néoplatonisme ismaélien”

Paul B. Fenton, Paris Sorbonne

“L’influence de la *Théologie d’Aristote* sur les *Maqālid* d’Abū Ya’qūb al-Sijistānī”

coffee break

Meryem Sebti, CNRS Paris

“Les Notes d’Avicenne à la *Théologie*: analyse de quelques éléments de doctrine”

Wednesday 14, Palazzo alla Giornata, Sala dei Prorettori

9.30

G&A Web App: A Test

Greek into Arabic 2012-2014: Further Milestones